

OMNIBUS 2025
NOTE
D'INTENTION



TITRE DU PROJET :

Timeo Medeam et dona ferentem

EXTRAIT CHOISI N° 5

TRADUCTION CHOISIE : Traduction de M.E Greslou

NOM DU PROFESSEUR : HOSQUET Armelle

NOM DE L'ETABLISSEMENT : Collège Debussy 78100 Saint Germain en LAye

LIEN VERS LA VIDEO de 3 à 4 minutes max - merci de veiller à la qualité du son

<https://tube-arts-lettres-sciences-humaines.apps.education.fr/w/6eeXkz5VqP1i3oaHsYmEMr>

LE CHOIX DE L'EXTRAIT : pourquoi ce choix ?

Nous avons choisi l'extrait 5 car l'intensité dramatique y est à son comble : Médée prépare sa vengeance. Nous avons choisi d'inventer le personnage de Sénèque écrivant sa pièce. Au gré de son imagination, la personnalité de Médée évolue, ce qui nous a permis de faire jouer le rôle par cinq actrices. Les parenthèses explicatives sont aussi interprétées par trois élèves, le but étant de faire jouer tout le monde.

LE CHOIX DU TITRE de votre représentation : pourquoi ce titre ?

« Timeo Medeam et dona ferentem » fait référence au 12^{ème} chant de l'Enéide. « Timeo Danaos et dona ferentes » Je crains les Grecs même quand ils font des cadeaux. Il s'agit bien sûr d'une allusion au cheval de Troie.

VOS DIX MOTS ou EXPRESSIONS LATINES (mots et traduction)

Lucius Annaeus Seneca sum et tragoediae meae ultimam scaenam scribo. Titulus est : « Timeo Medeam et dona ferentem »

« Je suis Sénèque et j'écris la dernière scène de ma tragédie. Le titre est « Je crains Médée même quand elle fait des cadeaux ».

Adversus altos Sisyphus montes agit saxum labore summo , quod de vertice sudore semper irrito revolvitur

contre la pente des hautes montagnes , Sisyphes pousse un rocher avec la plus grande peine et du sommet , sa sueur toujours inutilement répandue , le rocher retombe en roulant...

Quod stans in amne Tantalus medio sitit , avari describuntur , quos circumfluit usus bonorum , sed nil possunt tangere

Si toujours debout au milieu du fleuve , Tantale a soif , c'est le portrait des avares qui nous est tracé ; tout autour d'eux passe le flot des biens dont la jouissance leur est offerte , mais ils ne peuvent rien atteindre

LES PARENTHÈSES EXPLICATIVES (une ou deux max) : qu'avez-vous choisi : une référence géographique, historique, mythologique ? Comment l'avez-vous insérée dans la scène ?

Parenthèse 1 : Sisyphes et son rocher

Parenthèse 2: Tantale

Les parenthèses explicatives sont interprétées par trois élèves dont deux miment la scène tandis qu'un autre la décrit en latin.

L'interprète survient pour traduire.

Un élève donne les explications sur le mythe

LE JEU DES COMEDIENS : quelles consignes de jeu avez-vous choisies ? Classique, décalée, ironique...

5 Médée se succèdent, chacune correspondant à une humeur du personnage. Elles se transmettent un accessoire permettant de l'identifier. La 5^{ème} Médée, furieuse, a eu l'idée de proposer une version Rap, expression contemporaine de la colère.

Le personnage de Sénèque est à l'oeuvre et est en train de peaufiner sa dernière scène, imaginant différentes tonalités d'interprétation pour sa Médée.

LES COSTUMES : de style antique ? En avez-vous fabriqué ? Justifiez vos choix.

Style antique sauf pour la dernière Médée qui a recours aux accessoires du rappeur : casquette et lunettes.

Merci à notre habilleuse-accessoiriste Violette Bazin !

LES DECORS : en avez-vous fabriqué ? Justifiez vos choix.

Le décor est celui de la pièce où écrit Sénèque.

ECLAIRAGE, LUMIERE, SON : justifiez vos choix.

Nous avons choisi un rap instrumental pour accompagner la dernière Médée, furieuse contre Jason.